

SOCIAL ASSISTANCE ACT

Pursuant to the provisions of the *Social Assistance Act*, the Commissioner of the Yukon Territory is pleased to and doth hereby order as follows:

1. Commissioner's Order 1979/57 is hereby repealed.
2. The annexed Seniors Placement Committee Regulations are hereby established.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 18th day of July, A.D., 1980.

Administrator of the Yukon

LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE

Le Commissaire du territoire du Yukon, conformément aux dispositions de la *Loi sur l'assistance sociale*, décrète ce qui suit :

1. L'ordonnance du Commissaire 1979/57 est abrogée par les présentes.
2. Le Règlement concernant le Comité de placement des personnes âgées est établi par les présentes.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 18 juillet 1980.

Administrateur du Yukon

Regulations

Pursuant to the provisions of the *Social Assistance Act*, the Commissioner of the Yukon Territory is pleased to and doth hereby order as follows:

1. These regulations may be cited as the Seniors Placement Committee Regulations.

2. All applications for admissions to the Seniors Facilities including Senior Citizen's Lodges shall be by application to the Department of Health and Human Resources.

3. Upon receipt of an application for admission, the Department of Health and Human Resources shall conduct such investigations and prepare such reports as may be necessary.

4. All applications and necessary reports and documentations shall be presented to a committee known as the Seniors Placement Committee.

5. The Seniors Placement Committee shall consist of:

(1) A Chairman as may be designated by the Director of Health and Human Resources;

(2) The Chief Medical Health Officer of the Yukon Territory;

(3) The Social Services Supervisor;

(4) The Nurse Supervisor, Whitehorse, Norman D. Macaulay Lodge;

(5) The Home Supervisor, Dawson, Alexander McDonald Lodge;

(6) For applications for admission to McDonald Lodge in Dawson only, a resident of Dawson to be designated by the Director of Health and Human Resources.

6. The Social Worker for Seniors shall serve as Secretary to the Committee, prepare the agenda, and set the dates for Committee meetings.

7. In respect of applications for admission from Whitehorse or Dawson City respectively, the Nurse or Home Supervisor respectively for that community shall be a member of the quorum of the Committee.

Règlement

Le Commissaire du territoire du Yukon, conformément aux dispositions de la *Loi sur l'assistance sociale*, décrète ce qui suit :

1. Titre: Règlement sur le Comité de placement des personnes âgées.

2. Toutes les demandes d'admission dans les établissements pour personnes âgées, y compris les foyers pour personnes âgées, sont adressées au ministère de la Santé et des Ressources humaines.

3. À la réception d'une demande d'admission, le ministère de la Santé et des Ressources humaines mène les enquêtes et rédige les rapports nécessaires.

4. Toutes les demandes, ainsi que les rapports et les documents nécessaires sont acheminés au Comité de placement des personnes âgées.

5. Le Comité de placement des personnes âgées comprend les personnes suivantes :

(1) un président désigné par le directeur du service de la Santé et des Ressources humaines;

(2) le médecin hygiéniste en chef du territoire du Yukon;

(3) le surveillant des services sociaux;

(4) le surveillant des infirmières et infirmiers du foyer Norman D. Macaulay, à Whitehorse;

(5) le surveillant du foyer Alexander McDonald, à Dawson;

(6) pour ce qui concerne les demandes d'admission au foyer McDonald, un résident de Dawson désigné par le directeur du service de la Santé et des Ressources humaines.

6. Le travailleur social préposé aux personnes âgées agit en qualité de secrétaire du Comité. Il établit l'ordre du jour et fixe la date des réunions du Comité.

7. En ce qui concerne les demandes d'admission venant de Whitehorse ou de Dawson, il y a quorum lorsque le surveillant des infirmières et infirmiers ou le surveillant du foyer, selon le cas, sont présents.

8. Subject to Section 7, the quorum shall consist of three members of the Committee.

9. The findings of the Seniors Placement Committee are subject to appeal to the Social Assistance Appeal Committee.

8. Sous réserve de l'article 7, trois membres constituent le quorum du Comité.

9. Les décisions du Comité de placement des personnes âgées peuvent faire l'objet d'un appel devant le Comité d'appel de l'assistance sociale.